

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015



JARDIN D'AVENTURES DE PLAN-LES-OUATES

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015

Mot de la présidente	page 01
Présentation du lieu	page 03
Activités, actions accomplies	page 05
Collaborations et partenaires	page 33
Rapport des vérificateurs des comptes	page 38
Rapport comptable 2015	page 38
Bilan et perspectives	page 40
Remerciements	page 42
Equipe d'animation	page 44
Comité	page 44



Afin d'alléger le texte, nous avons choisi de laisser le masculin pluriel pour notre personnel, pour éviter d'écrire « animateurs-trices » et « moniteurs-trices ». Il est évident que nos équipes sont mixtes.

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Dernièrement, un enfant m'a demandé depuis quand j'étais Présidente du JAPLO. Bonne question ! Cela fait un peu plus de 5 ans que j'ai la chance d'assumer cette responsabilité au sein d'un comité plein de vivacité, d'humour et de compétences diverses et variées.

Merci à Nathalie Farriol, Marcelino de Queiros, Daniela Vernier, Grace Cherpit, Sandra Grossrieder, Anouck Carbone, Monique Durrafourg, Pascale Geser, Sophie Keizer, Laure Kabashi, Valérie Felix, Elodie Magnin, Audrée Lehmann, Catia Gallay et Gabriela Montorzi qui ont été ou sont encore de précieux maillons qui font que le JAPLO se porte aussi bien.

L'année 2015 a été marquée par un changement politique dans notre commune. Mme Geneviève Arnold, que je tiens ici à remercier chaleureusement, s'est retirée de la vie politique de notre commune et a été remplacée par M. Xavier Magnin, qui n'est autre qu'un des membres fondateurs du JAPLO.

L'année a été jalonnée de nombreuses activités dont une a particulièrement permis au JAPLO d'entrer dans tous les foyers de la commune :

Les enfants ont réalisé de magnifiques dessins tout au long de l'année, dessins qui ont été choisis par la suite pour illustrer le calendrier communal 2016. Que cette expérience fut enrichissante et comme les enfants étaient fiers ! De plus, un vernissage de l'exposition avec tous les dessins, y compris ceux qui n'avaient pas été choisis, a eu lieu à la Mairie en présence de M. le Maire.





Je me dois toutefois de regretter, que, vraisemblablement en raison de la raréfaction des espaces verts dans le quartier, de plus en plus de propriétaires de chiens ont tendance à prendre notre petit coin de paradis pour des toilettes pour leur animal de compagnie. Quel manque de respect pour les enfants qui s'ébat- tent dans ce lieu et qui doivent de plus en plus faire attention où ils posent leurs pieds !

Par ces quelques lignes, je remercie le Locados pour la collaboration efficace entre nos deux lieux ainsi que les autorités de Plan- les-Ouates et son service de l'Enfance pour

leur soutien sans faille.

Je ne pourrais terminer ce mot sans exprimer, une fois encore, toute ma reconnaissance à notre formidable équipe d'animateurs, moniteurs, aide-moniteurs, petits jobs d'été dont la qualité du travail est récompensée par le sourire des enfants.

Longue et belle vie au JAPLO !

Nathalie Gobet, Présidente

PRÉSENTATION DU LIEU

Le Jardin d'Aventures de Plan-les-Ouates est situé derrière le jardin d'enfants les Abeilles, entre le chemin de la Mère-Voie et le mail du Vélodrome. Il est constitué d'un pavillon principal d'une surface de 130 m², ainsi que d'un grand terrain sur lequel se trouvent quatre roulottes, une remise et la cabane du four à pain.

Horaire d'ouvertures

Lundi, mardi, jeudi et vendredi: de 16h à 18h30

Mercredi: de 9h à 18h

Vacances: du lundi au vendredi de 9h à 18h

Population

Les enfants de la commune de Plan-les-Ouates, âgés de 6 à 12 ans

Modalités d'inscription

Les parents doivent inscrire leurs enfants chaque année, en septembre, pour la somme de 20 CHF par famille. Ce montant tient également lieu de cotisation annuelle si les parents souhaitent être membres de notre association.

L'enfant reçoit un porte-clés à son effigie, lors de sa première inscription.

Les activités sont gratuites, sauf exceptions.

Le repas de midi, le mercredi et pendant les vacances scolaires, coûte 5 CHF par enfant. Un tarif dégressif est proposé aux fratries.

Histoire et changements en bref

Le Jardin d'Aventures (JAPLO) ouvre ses portes le 16 septembre 2003, suite à un travail de recherche et d'organisation du comité de l'association, constituée le 1^{er} octobre 2002.

L'organisation du centre aéré de Plan-les-Ouates est transférée du Locados au JAPLO. Le centre aéré est ouvert six semaines pendant l'été et accueille les enfants de 5 à 10 ans.

En 2004, le JAPLO est ouvert une semaine en juillet en plus des petites vacances (février, Pâques, automne).

En 2005, le JAPLO est ouvert durant six semaines l'été, parallèlement au centre aéré qui accueille désormais les enfants de 4 à 8 ans.

En 2006, le JAPLO prend un rythme de croisière, les parents s'habituent de plus en plus à l'accueil libre pendant les vacances d'été. Plus de 400 enfants sont inscrits sur toute l'année.

En 2007, nous changeons le système d'inscription en instaurant une réinscription chaque année au mois de septembre. Les parents paient 20 CHF par famille et par année. Ils peuvent être membres de l'association, s'ils le souhaitent.

Dès 2008, la commune nous propose l'aide d'un civiliste pour les mercredis et les vacances. Ce civiliste travaille le reste de la semaine au parascolaire, à la garderie de Plan-les-Ouates et aux archives de la mairie.

En septembre 2009, les mercredis aérés débutent à la Galette, pour les 4-8 ans. Un animateur est engagé ; il est également responsable du centre aéré d'été. Cette nouvelle activité, proposée initialement par la Commune de Plan-Les-Ouates, est rattachée au Jardin d'Aventures.



En septembre 2011, le JAPLO est ouvert le lundi de 16h à 18h30 en plus des autres jours.

En septembre 2012, le JAPLO organise 3 journées de chantier avec des habitants de la commune de Plan-Les-Ouates, pour la construction d'un four à pain à l'ancienne. La commune a fait construire un petit bâtiment en bois qui abrite le four.

En octobre 2012, le four fonctionne et un groupe des « amis du four à pain » se constitue avec des habitants de la commune.

Le 13 mars 2013, les amis du four à pain se constituent en association. Cette association commence à fournir des prestations à la commune et devient un partenaire du Jardin d'Aventures.

Dès septembre 2014, les « grands » enfants vont à l'école le mercredi matin ! Ce changement a amené l'équipe à répartir différemment les temps de travail de chacun.



ACTIVITÉS, ACTIONS ACCOMPLIES

Durant toute cette année, nous avons poursuivi notre collaboration avec les différents partenaires, définis par la convention tripartite, à savoir la commune de Plan-les-Ouates et nos collègues de la FASe. Concernant la commune, le projet du calendrier 2016 est une réalisation qui a pu se faire grâce aux bonnes relations et à la confiance réciproque et nous avons eu beaucoup de satisfactions à travailler sur ce projet qui verra son aboutissement en 2016. Avec nos collègues du Locados et les T.S.H.M., notre bonne entente se concrétise par une série d'actions accomplies, comme l'engagement d'une jeune pour la cuisine en juillet, la présence d'une animatrice du Locados à la sortie des grands et la participation des enfants du JAPLO à des ateliers proposés par ce lieu d'accueil. Le Locados nous fait profiter de sa charrette à crêpes à plusieurs reprises, tant au JAPLO qu'aux mercredis aérés. Les enfants sont toujours ravis de déguster ces crêpes maison. Nous planifions également des rencontres qui nous permettent d'échanger sur nos pratiques professionnelles.

Accueil libre

Une grande fréquentation des soirs après l'école nous pousse à augmenter le nombre des moniteurs sur le terrain. Après discussion avec la commune, nous avons, depuis la rentrée de l'automne, deux moniteurs, entre 16h et 18h30, les lundis, mardis, jeudis et vendredis (au lieu d'un seul précédemment).

Beaucoup d'enfants fréquentent le JAPLO durant cette année. L'accueil libre est une solution pour beaucoup de parents et un temps de respiration pour les enfants qui peuvent enfin vivre à leur rythme et faire ce qu'ils veulent (évidemment en respectant la charte et les règles du JAPLO), le temps de leur passage sur le terrain.

Four à pain

Le JAPLO utilise le four à pain régulièrement pendant les vacances et aussi quelques fois le mercredi. Les pizzas n'ont plus de secrets pour nous. La cuisson du pain est





encore un peu délicate, mais nous nous améliorons. C'est toujours un plaisir de faire le feu et fabriquer les pizzas avec les enfants.

En 2015, nous offrons une animation au four à pain à la crèche des Serpents, en association avec « les Amis du four à pain ».

Ceux-ci utilisent le four régulièrement, une ou deux fois par mois, le samedi, en général. (cf. collaborations)

Alimentation

Nous tenons toujours à offrir aux enfants une alimentation saine, avec un maximum de fruits et légumes de saison. Ça n'est pas toujours facile, il faut rendre attentifs les moniteurs aux achats qu'ils doivent faire. On se rend compte qu'une grande majorité de personnes n'a aucune idée de quand poussent quels légumes et de pourquoi il vaut mieux éviter d'acheter des pommes qui viennent d'Afrique du Sud ou des fraises en février (qui viennent aussi de très loin). Nous essayons aussi d'expliquer (aux moniteurs et aux enfants) que certains légumes, comme les courgettes en hiver, par exemple, poussent sous serres chauffées, ce qui n'est pas du tout écologique.

Bien sûr, nous nous permettons des exceptions pour des repas plus exotiques, la question est plutôt de conscientiser notre public à ces problèmes que de verser dans le fanatisme anti consumériste.

Le centre aéré d'été achète 90% de ses légumes à la coopérative des Charrotons. Ces légumes sont bios et de proximité, puisqu'ils poussent à un kilomètre de la Galette (école de Champ Joli).

Cela dit, dans l'ensemble, nos repas sont très appréciés des petits et des grands.



Certains enfants n'aiment pas les légumes ou la salade, ou autre chose, nous ne les forçons pas, mais nous essayons plutôt de les encourager à goûter tous les plats, même si ça n'est qu'un tout petit peu.

Jardin

Le jardin demande toujours un gros travail au printemps et en été. Nous nous rapprochons de plus en plus de la «permaculture» et nous obtenons de bons résultats, suivant les années et la météo. Avec le beau temps de cet été, nous avons beaucoup de tomates, radis, carottes et autres légumes, mais l'arrosage est un souci durant cette canicule. Les courges et les salades ne donnent pas grand-chose, cette fois-ci, mais pour le reste, on s'en sort plutôt bien.

C'est toujours un plaisir d'aller au jardin avec les enfants qui sont très curieux de voir pousser ce qu'ils ont planté ou semé. La récolte des tomates, pour la salade du jour, ainsi que la cueillette des fleurs comestible sont très prisées des enfants qui sont d'ailleurs très étonnés qu'on mange des FLEURS!



Roulottes et cabanes

Durant la semaine des vacances de Pâques, nous continuons à peindre avec quelques enfants la roulotte des marionnettes en y ajoutant des papillons et autres insectes.

Une nouvelle cabane fait son apparition courant octobre (vacances). Elle sera décorée au printemps 2016 lorsque le bois sera bien sec. Les cabanes du JAPLO sont des lieux de

jeux privilégiés. Elles sont idéales pour accueillir l'imagination et la créativité sans cesse renouvelées des enfants.



Calendrier

Suite à une discussion entre collègues, l'idée nous vient de réaliser un calendrier communal, pour l'année 2016, avec des dessins d'enfants du JAPLO! Ainsi, nous contactons Monsieur Daniel Brunner, chargé de communication à la commune, en février.

Très rapidement, nous recevons le feu vert pour ce projet et c'est avec enthousiasme que nous nous y attelons. Ce projet nous amène à animer tout au long de l'année des ateliers de dessin avec les enfants, avec comme sujet « Les quatre saisons ».

Nous avons la chance de bénéficier de l'aide bénévole de Marie José Baquero, artiste peintre vivant à Plan-les-Ouates. Elle fait, avec les enfants, des ateliers peinture, qui donnent quelques œuvres vraiment magnifiques. Nous la remercions de son aide efficace.

Beaucoup d'enfants participent à ce projet qui aboutira en 2016 à la sortie du calendrier, accompagné d'une exposition de tous les dessins réalisés tout au long de l'année.



Sorties

Sortie neige 4 mars

Pour la troisième fois nous partons ensemble, avec les enfants inscrits aux mercredis aérés, en car, le matin, pour une journée à la montagne. Cette fois nous nous dirigeons vers le foyer nordique des Moises, dans le haut de la Vallée Verte, en France voisine.

Sur place nous faisons de la luge, et les enfants s'initient à la promenade en raquettes. C'est une

découverte pour un grand nombre d'entre eux et ils apprécient. À midi nous nous installons au chaud, à l'intérieur pour manger le pique-nique préparé par notre cuisinière et nous sécher un peu, avant de reprendre les activités sous le soleil qui remplace les giboulées de neige du matin.

Fréquentation : 34 enfants

Encadrement : 2 animateurs, 3 moniteurs

Sortie InteRob 1^{er} avril

Avec d'autres terrains d'aventures, nous participons à la sortie InteRob qui se déroule au bord de l'Aire; les enfants des différents lieux se rencontrent et jouent tout l'après-midi. Ils partagent un goûter avant de retourner dans leurs lieux respectifs.

Fréquentation : 13 enfants

Encadrement : 1 animateur, 2 moniteurs

Mini-camp les Granges Marnand 9 et 10 avril



Durant les vacances de Pâques, nous proposons un mini-camp de deux jours : «Aventure sur la paille». Nous allons en train jusqu'à Granges Marnand (Vaud) avec 15 enfants. Après un trajet à pied et un pique-nique dans un parc, nous arrivons à la ferme «le Bochet». L'après-midi est consacré à la visite de la ferme et des nombreux animaux qui s'y trouvent, pour le plus grand plaisir des enfants. Veaux, vaches, poules, chiens, chiot, chats et colombes, ainsi que quelques chèvres sont caressés par maintes petites mains. Nous allons ensuite dans la forêt, nous cuisinons une soupe sur le feu de bois, suivie de saucisses grillées. «Mon meilleur repas sur feu de bois» dit un participant, pour ajouter ensuite : «C'était le premier, en fait !»



Après quelques jeux, nous redescendons à la ferme, où nous sommes attendus par le paysan

qui nous fait profiter de ses talents de magicien et ventriloque au cours d'un petit spectacle très amusant.

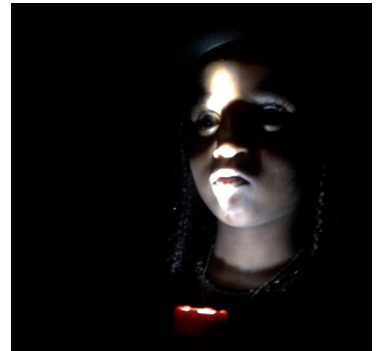


Nous tentons de faire dormir les enfants sur la paille, ce qui prend du temps, ceux-ci étant évidemment très excités par l'aventure. Après une courte, mais néanmoins bonne nuit et un petit déjeuner gargantuesque, nous repartons à pied, à travers la campagne, jusqu'à la gare de Granges Marnand.

Encore un pique-nique en cours de route et nous arrivons au JAPLO pour l'apéro des parents du vendredi soir.

Fréquentation : 15 enfants

Accompagnement : 1 animatrice et 2 apprentis ASE



Mini-camp d'été 6 et 7 août

Durant la première semaine d'août, 8 enfants ont l'occasion de faire un deuxième mini-camp de 2 jours. Celui-ci a lieu dans la campagne genevoise, sur un terrain des scouts. Les enfants bivouaquent sous une bâche dans un champ. Ils suivent les pistes de différents tziganes dans le canton. Ils font la cuisine sur le feu de bois et participent à diverses aventures, entre autres un jeu de nuit et une balade au bord de l'Allondon. Que du plaisir !

Nous empruntons, pour la première fois, un mini bus au SPOT (maison de quartier de Chêne-Bourg), car l'endroit est difficile d'accès en transports publics et notre animateur auxiliaire est en possession du permis adéquat. Merci au SPOT !

Fréquentation : 8 enfants

Accompagnement : 1 animateur et 2 moniteurs



Sorties aventures

Chez les tziganes de Genève 13 août

Par une journée caniculaire, 16 enfants partent à la recherche des tziganes de Genève, ceux-ci les ayant invités par courrier. Le trajet les amène au bord du Rhône où ils vont pique-niquer, avant d'aller se rafraîchir à la pataugeoire de Saint-Jean. Ensuite, le bus 7 les amène au Lignon et un petit trajet à pied les conduit jusqu'au campement des « vrais tziganes de Genève ». Quel bel endroit ! Tous sont enchantés, et Tina, la maîtresse des lieux offre sirop et gâteaux, elle fait visiter les roulottes. Elle nous fait même un petit concert d'accordéon. Merci à Tina et Michel de nous accueillir si chaleureusement.

On attrape juste le bus avant un énorme orage ! Un arbre tombe sur la route, à quelques 20 mètres devant nous, quelle aventure ! On arrive un peu mouillé au JAPLO, mais pas trop !



Fréquentation : 16 enfants

Encadrement : 1 animatrice, 2 moniteurs et 1 stagiaire

Sortie au Moulin de Vert 20 août

20 enfants profitent de cette sortie. Ils voient quelques animaux, surtout des oiseaux, et marchent beaucoup dans cet endroit magnifique. Ils rentrent tous fatigués, mais ravis de leur journée

Fréquentation : 20 enfants

Accompagnement : 1 animateur et 3 moniteurs

Cinéma et spectacle

Nous assistons à deux séances de cinéma d'animation, organisées par le « Petit Black Movie », à la julienne. Toujours très bien accueillis dans cet espace culturel, les enfants sont enchantés de

découvrir ces petits films d'animation plein de poésie et de créativité.

Le Service culturel nous propose également d'assister au spectacle «Le Grand Pourquoi» à l'espace Vélodrome. Un magnifique spectacle, imaginé autour des questions que tous les enfants se posent, très vivant et rempli d'astuces «magiques» qui enthousiasment petits et grands !



Nombre d'inscriptions au Jardin d'Aventures en 2015

188 enfants inscrits jusqu'à fin août 2015 (inscriptions d'une année scolaire)

106 enfants inscrits fin 2015 (ce chiffre représente les enfants inscrits entre la rentrée de septembre 2015 et la fin de l'année civile)

Fréquentation durant la période scolaire

En moyenne :

Les lundis, mardis, jeudis et vendredis : **15 enfants** par fin d'après-midi

Le mercredi : **30 enfants**

Pour le repas du mercredi : **19 enfants**

Encadrement

Lundi, mardi, jeudi et vendredi : **un animateur et un moniteur**

Mercredi : **deux animateurs et trois moniteurs** ainsi qu'un civiliste de septembre à décembre

Les mercredis aérés

Pour les enfants de 4 à 8 ans, déjà scolarisés

Tous les mercredis de la période scolaire

De 8h00 à 18h00, sur inscription

Les inscriptions se font au trimestre ou à l'année.

Les enfants ont la possibilité d'être inscrits soit :

- à la journée, de 8h00 à 18h00
- à la demi-journée, de 8h00 à 13h30 ou de 13h30 à 18h00

L'accueil se fait dans les locaux du parascolaire de l'école des Petites-Fontaines.

Les mercredis aérés ont pour objectif de proposer aux enfants la possibilité de s'ouvrir à la vie communautaire, de favoriser le développement de leur autonomie et de leur faire découvrir la région qu'ils habitent. Ceci, à travers des activités sportives, culturelles et artistiques, adaptées à leur âge.



Les mercredis aérés sont aussi là pour répondre au besoin des parents qui travaillent et qui cherchent une structure d'accueil pour leurs enfants trop grands pour les crèches ou jardins d'enfants et trop jeunes pour pouvoir profiter de l'accueil libre proposé sur le terrain du JAPLO.

L'organisation générale des journées est la suivante :

- accueil, petit-déjeuner
- activités diverses
- repas de midi
- moment de repos pour les enfants inscrits à la journée ; temps d'accueil pour les enfants de l'après-midi qui arrivent et ceux du matin qui s'en vont.
- activités diverses
- goûter
- activités diverses
- temps d'accueil pour les parents qui viennent récupérer les enfants





Au cours de l'année, les enfants participent aux activités suivantes, organisées sur place ou dans les environs :

Ateliers de dessin, peinture et petits bricolages variés (fabrication de toupies, de papier marbré, masques en carton, gravure de tampons, œufs de Pâques, etc.) ; jeux collectifs d'intérieur et d'extérieur ; promenades à pied et en trottinettes dans la commune (visite à la Gavotte, sorties au bord de l'Aire et sur les différentes places de jeux communales).

En automne, nous fabriquons du jus de pommes, et durant l'hiver nous profitons de la patinoire, mise à notre disposition un mercredi matin par mois.

Nous nous déplaçons régulièrement un peu plus loin grâce au minibus que la commune met occasionnellement à notre disposition avec un chauffeur, ou en utilisant les transports publics.

C'est ainsi que nous allons au musée d'histoire naturelle pour dessiner les animaux, au festival « Le petit Black Movie », à la piscine des Vernets, au bois de la Bâtie ou encore au sommet de la cathédrale, dans la salle du guet.



Nous faisons aussi de temps en temps des sorties sur la journée entière : au bord de l'Allondon pour faire des barrages, des bateaux et nous baigner ; en partant tous à vélo sur les bords de l'Aire, jusqu'à Saint-Julien ; en car dans les montagnes, à Habère-Poche, pour faire de la luge et s'essayer à la promenade en raquettes. Dans ces cas, la cuisinière nous prépare un pique-nique que nous emmenons ou qu'elle nous amène sur place.

Nous avons aussi une activité qui, exceptionnellement, ne se déroule pas un mercredi, c'est le bivouac au JAPLO. Pour la troisième fois, les enfants inscrits aux mercredis aérés ont la possibilité d'y participer. Ils sont environ deux tiers à profiter de cette opportunité et c'est souvent la première occasion, pour eux, de passer une nuit en dehors de



la maison, sous tentes et sans les parents.

À la fin de chaque trimestre, un moment convivial, autour d'un apéro préparé par les enfants et d'un diaporama réalisé par l'équipe d'animation, est proposé aux parents. Ils sont nombreux à être présents et c'est pour nous l'occasion de les rencontrer dans une ambiance différente. C'est aussi lors d'un de ces apéros que les activités et le fonctionnement de l'accueil libre au JAPLO leur sont expliqués par un animateur du terrain qui est aussi présent pour répondre à leurs questions.

Dans le courant de cette année, une dizaine d'enfants inscrits aux mercredis aérés ont commencé à fréquenter l'accueil libre au JAPLO, parfois en alternant leur présence dans les deux structures avant de passer définitivement de l'une à l'autre.

Fréquentation 30 enfants par mercredi, au maximum 24 en même temps

Encadrement: 1 animateur, 2 moniteurs, 1 cuisinière et 1 apprentie assistante socioéducative



Evénements

Atelier cinéma d'animation «Petit Black Movie»

Samedi 24 janvier

Depuis quelques années nous emmenons régulièrement les enfants des mercredis aérés au festival « Le Petit Black Movie ».

Ce sont des séances destinées aux enfants, composées principalement de films d'animations qu'ils n'ont pas l'occasion de voir ailleurs. Cette année, dans le cadre du «Tour du monde du Petit Black Movie», qui se fait en collaboration avec un certain nombre de Maisons de Quartier, Centres de Loisirs et Terrains d'Aventures du canton, nous organisons une projection à la julienne, le samedi 24 janvier après-midi. Cette séance est précédée d'un atelier sur inscription, qui a lieu au JAPLO le matin et pendant lequel les enfants participent à la réalisation d'un petit film d'animation en papier et pâte à modeler.

Fréquentation : 8 enfants pour l'atelier, 35 personnes pour la projection

Encadrement : 1 animateur, 2 monitrices

Le Feuillu

Samedi 2 mai

Cette année, la fête du Feuillu prend une petite teinte érythréenne, avec la participation de plusieurs familles, en costumes traditionnels. D'autres familles africaines portent leurs boubous et pagnes pour cette occasion, ce mélange des costumes amène de nouvelles couleurs à notre Feuillu. Comme d'habitude, le matin, nous confectionnons les couronnes de fleurs avec les parents et enfants présents. A midi, les « Amis du Four à Pain » nous font des pizzas délicieuses,

comme toujours, merci à eux ! L'après-midi, le cortège démarre, l'âne vient sans sa charrette (en panne), cette fois-ci, mais ça n'est pas si grave, les petits mariés ayant leur propre petit



char. Quelques chansons et un « Picoulet » plus tard, le petit spectacle de la place du Vieil Orme commence avec quelques danses érythréennes et quelques danses « bien de chez nous » pour se terminer avec la désormais traditionnelle piñata.



De retour au JAPLO, un goûter attend les enfants avant le spectacle interactif et vraiment très drôle: « Le Conte Abracadabrant », de la compagnie « Les Batteurs de Pavés ».

Nous remercions: le service culturel de Plan-les-Ouates de proposer ce spectacle, dans le cadre du festival de la Cour de Contes, nos collègues du Locados et les TSHM qui nous aident, lors de cette journée, les amis du four à pain pour leur efficacité et leurs excellentes pizzas.



Fréquentation : environ **150** personnes, adultes et enfants

Encadrement : **2** animateurs, **3** moniteurs, **2** membres du comité, **6** bénévoles du Feuillu

Course de caisses à savon

Mercredi 3 juin

Comme depuis plusieurs années, la course de caisses à savon se déroule au Parc Navazza. Elle est organisée par nos collègues du TALV (Terrain d'aventures de Lancy-Voires). Nous y participons avec notre voiture « La Mouche ». Notre bolide descend la pente, dans un temps honorable, et sans accident ! Nous sommes classés 5^{ème} pour la vitesse ! Un record pour le JAPLO !

Comme les autres années, la plupart des enfants pique-niquent sur place sous un soleil radieux. Le retour à pied au JAPLO est caniculaire et les enfants se précipitent sur le sirop dès leur retour.

Fréquentation : **23** enfants

Encadrement : **2** animateurs, **3** moniteurs



Bivouac

Vendredi 5 juin

Chaque année, nous scrutons le ciel en espérant que le temps sera clément pour cette nuit sur le terrain avec les enfants. Cette année est particulièrement sujette à une météo très capricieuse ! A peine les tentes installées et le repas servi, que la pluie s'invite brusquement à la fête... et nous devons nous replier à l'intérieur !

Par chance, les enfants s'abritent vite pour finir leur repas. Après cela, nous assistons à un magnifique concert de jazz. Les enfants chantent et dansent, rendant ce moment musical très apprécié par tous, tandis que la pluie continue à tomber de plus belle.

Enfin, alors que la soirée est déjà bien entamée, la pluie s'arrête et les enfants se dirigent sous les tentes pour se raconter des histoires et... dormir.

Le réveil du samedi matin se déroule sous de meilleures conditions météorologiques et chacun profite du soleil pour un copieux petit-déjeuner.

Fréquentation : 45 enfants

Encadrement : 3 animateurs, 5 moniteurs, 2 apprentis ASE

Soirée des grands

Vendredi 30 octobre

Nous organisons une soirée pour fêter le départ des enfants, devenus trop grands pour continuer à fréquenter le JAPLO. Cette rencontre a lieu depuis trois ans au bowling et se déroule dans la bonne humeur.

Après une super partie de bowling, nous mangeons tous ensemble en toute convivialité. Anandy, notre collègue du Locados, est aussi présente ; elle peut ainsi se présenter aux jeunes et leur parler des activités du Locados.



La soirée se termine par des souhaits de bonnes suites pour les uns et les autres et par la rencontre des parents, venus rechercher leurs enfants.

Fréquentation : 8 enfants

Encadrement : 2 animateurs

Fête de décembre

Mercredi 2 décembre

Comme l'an dernier, la fête débute par un joyeux tintamarre ! Au bruit des casseroles et des sif-flets, le cortège part de la Galette et emmène les petits et les grands enfants, accompagnés des parents, jusqu'au JAPLO.

Un superbe orchestre composé de musiciens roumains les accueille avec une musique chaleureuse et pleine d'entrain. La soirée est belle ! Beaucoup de parents, d'amis du JAPLO et d'enfants

partagent ce moment de fête sous un ciel clément ! Différentes petites animations, tenues par les enfants, sont proposées aux adultes entre deux verres de tchai et des pizzas faites au four à pain.

Nous sommes très heureux de compter sur la présence des nombreux parents, membres du comité, amis et partenaires pour cet événement.

Fréquentation : 45 enfants, 50 adultes

Encadrement : 3 animateurs, 5 moniteurs,
1 stagiaire et 3 membres du comité



Les vacances

Vacances de février

Du 9 au 13 février

Thème : Le Grand Nord

Sur le thème des peuples de l'Arctique, nous décorons la maquette, fabriquons un canoé d'Inuits et beaucoup d'autres objets évoquant la banquise et le Grand Nord.

La semaine se déroule dans la bonne humeur, le thème accroche bien.

Le mercredi, après des grillades de viande de phoque, de renne et de poissons sur le feu de bois, nous avons le plaisir d'accueillir deux biologistes de l'association de la Libellule qui expliquent aux enfants comment les animaux du Grand Nord survivent à de très, très basses températures. Cette animation se termine par un grand jeu de la migration, et ensuite, les enfants essaient d'allumer du feu sans allumettes, comme les peuples de l'Arctique. Toutes ces activités se passent dehors ! Le feu et les jeux réchauffent tout le monde avec efficacité.

Le lendemain, un rallye du Grand Nord occupe les enfants. Pour l'apéro parents du vendredi, les enfants confectionnent des pingouins et bonshommes de neige avec des olives, du fromage et des carottes.

Fréquentation : en moyenne : 22 enfants par jour et 15 enfants aux repas

Encadrement : 1 animatrice, 3 moniteurs, 1 apprentie ASE



Vacances de Pâques

Jeu 2 avril, et, du mardi 7 au vendredi 10 avril

Thème: les insectes

Diverses activités autour des insectes sont organisées: Fabrication d'un hôtel à insectes qui trône actuellement dans le jardin potager, confection d'araignées, peinture d'insectes sur la roulotte des marionnettes, déjà décorée de fleurs. Bien sûr, nous décorons aussi des œufs pour la traditionnelle chasse aux œufs du mardi matin. Un mini-camp est organisé pour une partie des enfants les deux derniers jours des vacances (cf. sorties- mini-camp Pâques)

Fréquentation: en moyenne 28 enfants par jour et 15 enfants par repas

Encadrement: 2 animateurs, 3 moniteurs, 1 apprentie ASE (assistante socioéducative)

Vacances d'été



Du 29 juin au 17 juillet

Thème: Plan-les-Ouates et ses habitants

Nous débutons ces vacances avec un certain stress! Il n'y a plus de gaz et nous ne pouvons donc pas faire chauffer les aliments pour le repas de midi. Cette situation engendre beaucoup de téléphones avec les services de la Mairie pour qu'enfin, le gaz soit installé le mercredi. Heureusement, la cuisinière improvise des repas froids mais suffisamment copieux pour rassasier les enfants et l'équipe...

Concernant la cuisinière, nous engageons pour la première fois une jeune adulte, en quête de



travail, proposée par Lydia, travailleuse sociale sur la commune.

Le programme d'activité se prépare autour de l'idée d'une rencontre des habitants de la commune. À ce propos, plusieurs membres du comité ouvrent leurs portes aux enfants et nous les en remercions !

Notre moniteur Romain, s'est mis dans le rôle de rédacteur du journal des habitants de PLO, et restitue les différentes rencontres, accompagnées d'images. Durant ces visites, Les enfants posent beaucoup de questions aux habitants pour mieux les connaître.

À côté de cela, d'autres activités se déroulent comme la réalisation d'un film, dirigée par Jessica. Les enfants s'éclatent dans leurs rôles de gangster dans un film d'action plein de péripéties !

Colleen, nous fait profiter de son expérience d'artiste en animant un atelier de sculpture sur pierre.

Les enfants s'entraînent aussi à la boxe, dessinent, grimpent aux arbres et jouent sur le toboggan d'eau installé sur le mail !

Cette activité est particulièrement la bienvenue avec les journées caniculaires que nous avons durant ces trois semaines.

Nous rendons également visite aux personnes âgées de la Résidence Happy Days. Les enfants proposent un spectacle de danse et de chant aux résidents, puis discutent avec ces personnes en leur posant des questions pour mieux les connaître. Plusieurs enfants reviennent enchantés de cette visite, et certain, très émus, nous demandent d'y retourner le plus vite possible !





Pour d'autres infos sur ce mois de juillet, « Le journal des habitants » réalisé durant ces trois semaines, est à disposition au JAPLO.

Fréquentation : en moyenne **28** enfants par jour et **20** enfants par repas

Encadrement : 1 animateur, 1 animatrice auxiliaire, 4 moniteurs, 1 cuisinier et 1 aide moniteur

Du 3 au 21 août

Thème : Les Tziganes

Nous parlons aux enfants des Tziganes durant les trois semaines, de leur mode de vie, de leur

musique et de leurs danses, de leur répartition géographique, de l'Inde jusqu'à l'Espagne, et de leurs différentes professions. Nous organisons un mini-camp et une sortie aventure sur ce thème (cf. sorties), ainsi que des petits spectacles pour les apéros parents du vendredi soir. Ce thème nous amène aussi à inviter un duo de jazz manouche pour un petit concert. Notre monitrice Myriam qui est musicienne les accompagne au chant, ce qui impressionne les enfants. Nous invitons, un autre jour, un guitariste et une danseuse de flamenco, Daniel et Maud, pour un atelier de danse, avec de magnifiques robes et châles prêtés pour l'occasion.

Nous partons trois fois rendre visite à Marie-Thérèse et ses ânes et chèvres et participons à deux sorties « archives » organisées par Joseph Deschenaux.

Les enfants ont aussi l'occasion de jouer les garçons de café et les serveuses à la maison Ravy, durant un après-midi, ce qui les amuse beaucoup.

Comme il fait encore très chaud durant cette période, nous organisons de nombreux jeux d'eau.



Les 3 semaines d'août se déroulent dans une très bonne ambiance et un soleil de plomb !

Fréquentation : en moyenne: **28** enfants par jour et **18** enfants par repas

Encadrement : 1 animatrice, 1 animateur auxiliaire, **4** moniteurs, 1 cuisinière et 1 aide moniteur

Centre aéré juillet et août

Pour les enfants de 4 à 8 ans déjà scolarisés

Six semaines du lundi 29 juin au vendredi 17 juillet, puis du lundi 3 au vendredi 21 août

Du lundi au vendredi, de 8h00 à 18h00, sur inscription

Les inscriptions se font à la semaine

L'accueil se fait dans les locaux du parascolaire de l'école des Petites-Fontaines.

Comme chaque année, nous accueillons un maximum de quarante enfants par semaine. Deux équipes de moniteurs se succèdent et proposent des activités variées aux enfants tout au long de ces six semaines.



L'accueil des enfants à lieu le matin entre 8h00 et 9h00. Pendant ce laps de temps, les parents amènent leurs enfants qui peuvent prendre un petit-déjeuner, jusque vers 8h45. Les moniteurs arrivent aussi dans cette période, en fonction de leur répartition-horaire, et à 9h00 tout le monde est présent et les activités commencent.

Au centre aéré, depuis des années, une partie des activités s'organise en collaboration avec d'autres associations communales. Il s'agit des promenades avec les poneys, organisées par le centre équestre de Plan-les-Ouates et des conteries assurées par des membres de l'asso-

ciation «Au bout du conte».

Les six semaines ont chacune un thème qui sert de « fil rouge » et une grande partie des activités s'y réfère, que ce soient des bricolages, des sorties, des jeux, etc. Cet été nos thèmes sont : «gnomes, lutins et Cie», «les robots», «l'eau», «la nuit», «le Moyen-âge», et «dans les airs».

Chaque jeudi nous prenons le car et nous partons en excursion pour la journée. Cela nous emmène dans des endroits divers, soit pour des visites, comme les grottes de Vallorbe, le Signal de Bougy ou les Aigles du Léman, soit en pleine nature, comme dans les forêts du col de la Givrine où nous pouvons faire des cervelas grillés au feu de bois et des cabanes.

Nous effectuons aussi des sorties en petits groupes, au Musée d'histoire naturelle, au bord de plusieurs rivières des alentours (l'Aire, la Laire, l'Allondon, la Drize), et dans les forêts environnantes.

Ceci, grâce à la disponibilité des chauffeurs de la commune et de leur minibus.

C'est ainsi que les participants ont l'occasion, au cours de ces semaines, de fabriquer des instruments de musique, des fusées à eau, des bulles de savon géantes, des balles de jonglage, des fresques à la gouache, des bateaux, des barages de pierres, des pâtisseries, des films d'animation ; ils se déguisent en gnomes, en robots, en marin, ainsi qu'en chevaliers. L'été étant particulièrement chaud, ils font aussi de nombreux jeux rafraichissants avec de l'eau. Nous avons la chance de profiter à deux reprises de la visite de jeunes du Locados qui nous préparent des crêpes pour le goûter.



Pendant le mois de juillet nous profitons, une matinée par semaine, de la piscine du Pré-du-Camp.

Chaque vendredi, aidés par les enfants, nous organisons un apéritif, accompagné d'un diaporama. Ce moment convivial permet aux parents de rencontrer l'ensemble de l'équipe d'encadrement et d'avoir des échanges sur les activités de la semaine écoulée.

Il reste à préciser que sur les quarante places disponibles par semaine, deux sont réservées aux services sociaux communaux pour les familles en situation d'urgence.

Fréquentation : 40 enfants par semaine

Encadrement : 1 animateur, 1 animateur auxiliaire, 5 moniteurs, 1 cuisinière, 1 apprentie ASE, 2 petits jobs (aide en cuisine et aide moniteur à tour de rôle)

Vacances d'automne

Du lundi 19 au vendredi 23 octobre



Thème : L'artiste Hundertwasser et ses œuvres

Nous profitons de l'exposition « Dans la peau de Hundertwasser » au Pont de la Machine pour en faire notre thème d'animation durant cette semaine d'automne.

Cet artiste, très sensible à l'écologie et à la place de la nature au sein des habitations, est très en phase avec le JAPLO !

Après une présentation de l'artiste Hundertwasser auprès des enfants, nous nous attelons à la construction d'une cabane et à la réalisation d'une maquette, en prenant comme modèle les extraordinaires maisons réalisées par ce créateur.

Le mardi, nous partons voir l'exposition où des animations sont déjà prévues par les responsables de ce lieu. Les enfants découvrent l'univers très coloré de cet artiste. À cette occasion, Marie José, notre voisine artiste bénévole, nous accompagne. Le lendemain, quelques enfants peignent de magnifiques fresques inspirées d'Hundertwasser, sous son œil avisé.

À la fin de la semaine, la nouvelle cabane est terminée et nous planifions de la peindre lorsque le temps le permettra. La semaine se termine par le traditionnel apéro pour les parents.

Fréquentation : en moyenne 27 enfants par jour et 16 enfants par repas

Encadrement : 2 animateurs, 3 moniteurs, 1 civiliste

En guise de conclusion des différentes activités et actions accomplies en 2015, nous incluons un

article paru dans la Tribune de Genève en 2015, qui rappelle l'importance de mettre à disposition des places de jeu pour les enfants en milieu urbain.

Les enfants doivent avoir davantage de places pour jouer dans nos villes

Les espaces de liberté disparaissent, avertit Pro Juventute. La fondation lance une campagne

Pro Juventute tire la sonnette d'alarme: la Suisse compte toujours moins de lieux accueillants pour jouer. La fondation lance une campagne nationale intitulée «Espace de liberté - Plus d'espace pour les enfants». Objectif: réclamer davantage de places pour se défouler et s'amuser sans les parents. Pour donner le coup d'envoi de cette opération, plus de 300 bambins se sont livrés hier à une chasse au trésor sur la place Fédérale, à Berne.

Habitat toujours plus dense, augmentation du trafic, besoin de sécurité croissant, cours de récréation ou terrains de sport fermés par peur des déprédations ou pour des raisons de responsabilité... Selon une étude menée récemment en Allemagne, quatre

enfants sur dix n'ont pas la possibilité de jouer librement et sans surveillance dans leur quartier. «Les données empiriques montrent que la situation est la même en Suisse», précise Monique Ryf, responsable du bureau romand de la fondation.

Selon Sven Goebel, responsable Espace de liberté et participation à Pro Juventute, cela a «des conséquences négatives dont la portée est généralement insoupçonnée». Sans espace où faire leurs propres expériences, les bambins ne peuvent pas développer leur endurance, leur agilité, leurs capacités de coordination... Mais aussi leur estime de soi, leur compassion ou encore la gestion des conflits.

À l'appui de son propos, la fondation rappelle qu'aujourd'hui en Suisse près d'un écolier sur cinq est en surpoids. Beaucoup ont aussi des difficultés à attraper une balle, à tenir en équilibre sur un muret ou à grimper à un arbre.

«Selon une autre étude allemande, 77% des accidents subis par des enfants sont dus à des déficits de motricité», complète Monique Ryf. Pour Pro Juventute, ces jeunes concitoyens devraient être intégrés dans les réflexions d'urbanisme et avoir la possibilité de dire ce qu'ils souhaitent.

La fondation souligne encore que l'article 31 de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant garantit le droit de se livrer au jeu. La campagne de Pro Juventute, qui court jusqu'en 2017, donne la parole aux premiers concernés. L'application «Plus d'espace pour toi!» les invite à recenser les lieux de jeu en Suisse et à les évaluer. Le but est de les encourager à partir à la découverte. Mais aussi de sensibiliser le public à cette problématique. «Dans un deuxième temps, cette cartographie pourrait aussi nous servir de base pour discuter avec les autorités», conclut Monique Ryf. **Caroline Zuercher**



COLLABORATIONS ET PARTENAIRES

Outre les partenaires officiels que sont la FASE et la commune de Plan-les-Ouates, nous bénéficions tout au long de l'année de précieuses collaborations qui viennent enrichir le quotidien du Jardin d'Aventures.

Les parents

La collaboration avec les parents est primordiale dans notre travail. Une bonne relation avec eux permet de mieux ajuster notre manière d'encadrer certains enfants qui nous posent parfois des difficultés. Le lien avec les parents facilite la transmission des informations et divers échanges qui nous aident à mieux comprendre le fonctionnement de ces enfants.

Ces bonnes relations nous amènent à collaborer sur certaines animations, comme cette année, à la fête du Feuillu. Deux familles érythréennes nous aident beaucoup, lors de cette fête, en apprenant une petite danse aux enfants, en nous prêtant des costumes traditionnels d'Erythrée, en participant activement toute la journée et en nous préparant un plat traditionnel que nous mangeons à la fin de la journée, avec le plus grand plaisir. Merci Senait, Abeba et Yosef pour votre aide, tout l'après-midi de la fête et le délicieux repas érythréen préparé !

InteRob

Le JAPLO fait partie depuis ses débuts, de ce groupe de travail constitué des Terrains d'Aventures et Jardins Robinson du canton, ainsi que, durant une période, du Terrain d'Aventure de Lausanne. Tous ces lieux pratiquent l'accueil libre.





Ces rencontres nous permettent d'échanger sur nos pratiques professionnelles et d'élaborer des projets communs.

Ainsi, la réalisation de la brochure «L'accueil libre en TA et JR» en 2012, notre réflexion se poursuit en 2015, en abordant la valorisation de cette pratique et son développement en milieu urbain.

A ce propos, différentes pistes sont discutées, comme la réalisation d'un petit film sur l'accueil libre en TA et JR. Ce dernier pourrait servir d'introduction à une discussion autour de ce type d'accueil auprès de la HETS (Haute Ecole en

Travail Social) et des différents partenaires concernés. Il compléterait également la brochure par une présentation imagée et vivante.

Un autre projet, plus ambitieux, consiste à créer en ville de Genève, un terrain d'aventures éphémère durant l'été, avec un accueil libre. Ce projet s'inspire d'une expérience qui fonctionne déjà à Lausanne depuis plusieurs années. Nous sommes actuellement en pleine phase de réflexion.

Marie-Jo

Durant le mois d'août, une voisine du JAPLO, Marie José Baquero, nous propose d'animer bénévolement un atelier peinture avec les enfants. Nous accueillons avec plaisir sa proposition qui est le début d'une très jolie aventure artistique avec les enfants. Marie José s'est très vite bien entendue avec les enfants et ses qualités d'artiste amènent ceux-ci à produire de très jolies peintures. Des œuvres collectives de grands formats seront d'ailleurs exposées à la Mairie dans le cadre

de l'exposition « Dessins d'enfants » prévue en 2016 à la Mairie. Cette collaboration se poursuit jusqu'à la semaine d'automne, centrée autour du peintre Hundertwasser. Marie-José nous accompagne à l'exposition de ce peintre et anime un atelier de peinture, en s'inspirant de cet artiste. Grâce à elle, les enfants réalisent de très belles œuvres d'art !

Le Locados et les TSHM de PLO

La collaboration avec le Locados et les TSHM (travailleurs sociaux hors murs) de la commune est de plus en plus fréquente, et, au fil des collaborations pour divers événements comme le Feuillu ou la fête de décembre, il nous vient d'autres idées pour l'année à venir, comme la préparation du jardin potager avec des jeunes, encadrés des TSHM ou la construction d'un jeu géant dans le jardin du JAPLO. Nous nous réjouissons de travailler encore d'avantage avec eux dans l'avenir.

Les différents services de la commune de Plan-les-Ouates

Nous remercions l'ensemble des services de la commune ; le Service Culturel qui nous laisse toujours des billets à prix réduit pour les spectacles du mercredi et qui nous offre un magnifique spectacle du festival de la Cour des Contes, pour terminer en beauté la fête du Feuillu.

Danièle Kovaliv, du Service de l'Enfance, qui est notre référente pour la commune et qui est restée disponible, malgré une année très chargée.

Le Service des Espaces verts qui fauche l'herbe du jardin.



Le Service des Travaux pour les multiples petites réparations, ainsi que pour l'installation d'un nouveau système de clés.

L'association «Au Bout du Conte»

Pendant le centre aéré, nous avons deux fois par semaine des séances de contes animées par des membres de cette association. C'est toujours un moment que les enfants apprécient.

Le groupe des Archives de Plan-les-Ouates

Depuis l'ouverture du JAPLO, Joseph Deschenaux nous propose des activités en lien avec le village de Plan-les-Ouates autrefois. On peut voir des photos du vieux temps, ou des outils et instruments anciens, on peut pratiquer des jeux et toutes sortes de choses amusantes en lien avec le passé. Les enfants aiment beaucoup écrire avec les vieilles plumes à bec qu'on trempe dans l'encrier ! Merci à Joseph pour ces activités.



Le club d'Escalade de Plan-les-Ouates

Chaque année, nous bénéficions de six séances de grimpe en juillet. Les enfants en redemandent. Cette activité a beaucoup de succès et elle est très bien encadrée par le club d'Escalade de Plan-les-Ouates.

Association « La Fête du Feuillu »

Le JAPLO collabore étroitement avec l'association « la Fête du Feuillu » afin d'organiser une



belle fête de printemps chaque année. Nous souhaiterions d'avantage de membres pour préparer cette fête, avis aux amateurs ! Cette fonction ne demande qu'une modeste participation (deux trois réunions de préparation et une présence le jour-même).

Association « Les Amis du Four à Pain »

Cette association fonctionne très bien. Des activités comme « le four est à vous » sont organisées une dizaine de fois par année et diverses sociétés communales sont régulièrement invitées à faire du pain et partager un repas. Un cours de boulangerie très intéressant a eu lieu en novembre. Le groupe a toutes sortes d'idées originales et collabore volontiers, lors de la fête du Feuillu ou de la visite de la crèche des Serpentins.

Marie-Thérèse Delétraz responsable de « Saconnex d'ânes »

C'est toujours un plaisir de rendre visite à Marie-Thérèse à Saconnex d'Arve. Elle montre aux enfants comment s'occuper des ânes en douceur et les laisse essayer. On brosse les ânes, on les promène à la longe et, ensuite, petite promenade en charrette dans la campagne. On peut aussi voir et caresser les chèvres, leur donner du pain sec. Une expérience enrichissante pour les enfants qui apprécient d'y retourner chaque année.



Rapport des vérificateurs des comptes de
L'Association du Jardin d'Aventures de Plan-les-Ouates

Assemblée générale du 22 mars 2016

EXERCICE 2015

Mesdames, Messieurs, chers membres,

Mandatés lors de l'assemblée générale du 24 mars 2015, nous soussignés, vérificateurs des comptes pour l'Association de Jardin d'Aventures de Plan-les-Ouates, avons procédé au contrôle de la comptabilité sur la base des documents présentés par Madame Séverine Trignano, comptable de l'association.

Le compte d'exploitation se présente comme suit :

Revenus	CHF	642'324.10
Charges	CHF	638'660.65
Bénéfice	CHF	3'663.45

Nous avons constaté que le bilan ainsi que le compte de pertes et profits concordent parfaitement avec la comptabilité. Les contrôles effectués par pointage nous ont permis de constater l'exactitude de la comptabilité et l'existence de pièces justificatives probantes pour chaque opération vérifiée.

En conséquence, nous recommandons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes présentés, d'en donner décharge aux organes responsables, et de remercier la comptable et la trésorière pour leur travail.

Nathalie Farriol-Mathis

Valérie Félix

Genève, le 4 mars 2016

JARDIN D'AVENTURES DE PLAN-LES-OUATES

RESULTAT DES COMPTES BUDGETES
(hors masse salariale et locaux)

	2015	2014
REVENUS		
SUBVENTION DIR. COMM. PLAN-LES-OUATES	37 800,00	39 000,00
SUBVENTION INDR. COMM. PLAN-LES-OUATES* (subvention, valeur locative bâtiments)	418 452,50	372 335,45
SUBVENTION INDR. ETAT DE GENEVE*	175 520,20	206 400,42
CONTRIBUTIONS DIV. ET REMB. INDEMNITES*	447,00	378,30
AUTOFINANCEMENT (Recette repas, inscr. et cot. membres, dons, intérêts et autres)	10 104,40	10 795,00
TOTAL DES RECETTES	642 324,10	628 909,17
CHARGES		
ALIMENTATION	13 480,40	13 901,29
ANIMATION (matériel, cachets, sorties)	7 241,90	8 309,30
PERSONNEL		
Salaires	554 605,35	539 386,90
Formation animateurs et moniteurs, comité, dommages	2 382,60	11 088,27
ADMINISTRATION ET GESTION (Fournitures et matériel, location bureau, mobilier, poste, assurances, télécommunications, pharmacie, transports, activités)	19 276,75	19 534,66
LOCAUX		
Valeur locative bâtiment*	27 000,00	27 000,00
Autre frais locatifs*	9 954,75	5 398,10
Entretien, chauffage, aménagements	3 523,90	3 087,10
Charges exceptionnelles (pièce FAS'e)*	1 195,00	-46,00
TOTAL DES DEPENSES	638 660,65	627 659,62
EXCEDENT DE L'EXERCICE	3 663,45	1 249,55
Disponible (caisse + CCP)	7 715,26	5 713,55

*via FASE

Plan-les-Ouates, le 04.03.2016

Laure Kabashi, trésorière

Catia Gallay, co-trésorière

JARDIN D'AVENTURES DE PLAN-LES-OUATES

Charges et remboursements pour le personnel
Exercice 2015

PIECE COMPTABLE SAGE 50				
Date : 31.12.15		N° de pièce :		
Compte	Cdac	Libellé	Débit	Crédit
301.01.00.00	95.301.00	Salaires et charges sociales	31'687.40	
301.02.00.00	95.301.00	Salaires et charges sociales	260.70	
301.02.00.01	95.301.00	Salaires et charges sociales	1'215.30	
301.03.00.97	95.301.00	Salaires et charges sociales	361.75	
301.03.00.99	95.301.00	Salaires et charges sociales	242.20	
301.06.00.00	95.301.00	Salaires et charges sociales	164'384.80	
301.07.00.00	95.301.00	Salaires et charges sociales	270'227.50	
301.25.00.00	95.301.00	Salaires et charges sociales		560.35
301.53.00.05	95.301.00	Salaires et charges sociales	1'843.45	
301.53.00.10	95.301.00	Salaires et charges sociales	836.15	
303.01	95.303.00	Salaires et charges sociales	24'128.50	
303.02	95.303.00	Salaires et charges sociales	834.40	
303.03	95.303.00	Salaires et charges sociales	5'165.65	
303.04	95.303.00	Salaires et charges sociales	11'264.50	
303.05	95.303.00	Salaires et charges sociales	354.60	
303.06	95.303.00	Salaires et charges sociales	195.90	
304.00	95.303.00	Salaires et charges sociales	40'411.25	
305.02	95.303.00	Salaires et charges sociales	4'775.55	
306.00	95.301.00	Salaires et charges sociales		3'105.90
309.10	95.302.00	Frais de formation	161.10	
309.11	95.302.00	Frais de formation	1'290.00	
309.30	95.302.00	Frais de formation	295.50	
390.40	95.318.00	Charges exercice antérieur	1'472.00	
436.59	95.430.00	Remb. d'indemnités sur salaires		447.00
462.15	95.460.00	Participation de la Commune aux traitements		381'497.75
490.40	95.430.00	Produits exercice antérieur		277.00
461.00	95.460.00	Participation de l'Etat		175'520.20
Visa saisie :			561'408.20	561'408.20

Nous vous communiquons ci-dessus la pièce comptable des mouvements relatifs à votre centre, enregistrés dans la comptabilité de la FASE en 2015 (salaires, charges sociales, indemnités journalières, charges et produits divers, subventions relatives).

Nous vous prions de bien vouloir l'enregistrer dans votre comptabilité, conformément aux instructions que nous vous avons communiquées fin 2015.

Nous vous en remercions et vous adressons nos meilleures salutations.

Secrétariat général de la FASE

Françoise Sublet, directrice administration-finances

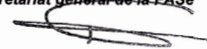
JARDIN D'AVENTURES DE PLAN-LES-OUATES

Valeur locative et charges locaux assumées par la commune
Exercice 2015

PIECE COMPTABLE SESAM				
Date : 31.12.15		N° de pièce :		
Compte	Cdac	Libellé	Débit	Crédit
316.90	95.316.00	Valeur locative 2015	27'000.00	
462.80	95.460.00	Valeur locative 2015		27'000.00
314.90	95.316.00	Autres frais locatifs 2015	9'954.75	
462.90	95.460.00	Autres frais locatifs 2015		9'954.75
Visa saisie :			36'954.75	36'954.75

Nous vous communiquons ci-dessus la pièce comptable de la valeur locative et des charges relatives aux locaux. Nous vous prions de bien vouloir l'enregistrer dans votre comptabilité, conformément aux instructions que nous vous avons communiquées fin 2015.

Nous vous en remercions et vous adressons nos meilleures salutations.

Secrétariat général de la FASE

Françoise Sublet, directrice administration-finances

BILAN ET PERSPECTIVES

Après cette année riche en événements divers, nous nous réjouissons d'entreprendre de nouveaux projets, comme la construction d'un grand jeu mobile dans le jardin. Ce jeu sera construit avec des jeunes de la commune de Plan-le-Ouates, encadrés par un TSHM. Cette installation permettra aux enfants d'exercer leur équilibre sur une espèce de balançoire mouvante. On y joue à plusieurs ou tout seul, donc idéal au JAPLO.

Dans le même ordre d'idées, nous allons collaborer avec Thierry, TSHM, et des jeunes pour préparer le jardin potager avant de planter et semer au printemps. C'est une première, et si tout se passe bien, nous pourrons réitérer l'année prochaine.

Après la pleine réussite des mini-camps organisés à Pâques et en août, nous allons probablement reconduire cette expérience, suite aussi à la demande pressante des enfants.

Nous allons continuer à plancher sur les projets de l'InteRob qui nous tiennent à cœur, comme une suite logique de la création de la brochure sur « l'accueil libre en TA et JR ». Il s'agit, comme nous l'avons dit plus haut, de la réalisation d'un film qui mettrait en images les thèmes abordés dans la brochure, d'une part, et, d'autre part, de la création d'un terrain d'Aventure éphémère en pleine ville de Genève, durant les vacances d'été.

Nous restons toujours ouverts à de nouvelles demandes de collaborations diverses, qu'elles émanent de la commune ou d'autre associations. Ces collaborations nous amènent de nouvelles idées qui génèrent de nouvelles activités. Nous avons remarqué que plus les différentes associations et groupes travaillent ensemble sur différents projets et plus les idées fusent, ce qui maintient notre enthousiasme, notre énergie et notre plaisir dans notre pratique. Il est important aussi d'essayer toujours de monter de nouveaux projets, petits ou grands afin d'avoir toujours un challenge en perspective.

Nous sommes toujours attentifs à laisser la place aux moniteurs et stagiaires de créer leurs animations ou d'essayer avec l'équipe de mettre en place des stratégies pour mieux encadrer les enfants. C'est donc sur une note optimiste que le JAPLO entame l'année 2016 et ses multiples projets, idées et envies.



REMERCIEMENTS

Le Jardin d'Aventures existe grâce au soutien et à la bonne volonté de différents partenaires que nous remercions chaleureusement.

Madame Geneviève Arnold, maire de PLO

Monsieur Xavier Magnin, maire, qui lui a succédé

Le secrétariat général de la Fondation genevoise de l'animation socioculturelle (FASe)

La Fédération des centres de loisirs et de rencontres (FCLR)

Le comité de gestion

Les vérificatrices des comptes, Mesdames Nathalie Farriol et Valérie Felix

Madame Patricia Dello-Buono du Service de l'Enfance

Madame Danièle Kovaliv du Service de l'Enfance

Les différents services de la commune de PLO

Madame Séverine Trignano, comptable

Madame Michèle Matthey, secrétaire

Les animateurs (trices) auxiliaires de l'été :

Lucas Benin, David Diener, Elodie Dederding, Christelle Voyame

Les monitrices, moniteurs, stagiaires, cuisiniers et aides moniteurs du JAPLO et du centre aéré :

Leslie Buisson, Jessica Bétend, Sandro Carlino, Sevlina Cekic, Jessica Decorvet, Killian Frelechoz, Cyril Gard, Aurélie Graf, Jeanne Graf, Damien Greder, Jonathan Goutorbe, Maria Huber, Pajtim Jahiu, Afamia Kaddour, Pranjali Klipfel, Romain Lauper, Melyssa Magnin, Julie Manini, Justine Mathier, Axel Mbida, Lomée Mevaux, Colleen Perrot, Myriam de Rougemont, Christophe Suter, Katia Tajés Rodriguez, Jethro Volmar, Anne Wahli, Zoé Waldmann.

Madame Marie-José Baquero, artiste bénévole de PLO

Le civiliste : Jonathan Davet

La nettoyeuse : Tania Cardoso



ÉQUIPE D'ANIMATION ET PERSONNEL DU JARDIN D'AVENTURES ET DES MERCREDIS AÉRÉS

Animateurs

Nicole Müller (70%) Philippe Reymondin (70%) pour le JAPLO

Eric Daguin (60% pour les mercredis aérés et le centre aéré et 10% au JAPLO)

Comptable : Séverine Trignano

Secrétaire : Michèle Matthey

COMITÉ

Pour toute l'année 2015

Nathalie Gobet, présidente

Laure Kabashi, co-trésorière

Catia Gallay, co-trésorière

Audrée Lehmann, secrétaire

Sandra Grossrieder, membre

Gabriela Montorzi, membre

Pascale Geser, membre

Elodie Magnin, membre



Jardin d'Aventures de Plan-les-Ouates
164, route de Saint-Julien
1228 Plan-les-Ouates
Tél. 022 743 26 60
info@japlo.ch
www.japlo.ch

